



**HAVERLAND®**



RoHS CE



**BaE**

[www.haverland.com](http://www.haverland.com)



# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## BaE Evaporativo portátil (con función antimosquitos)



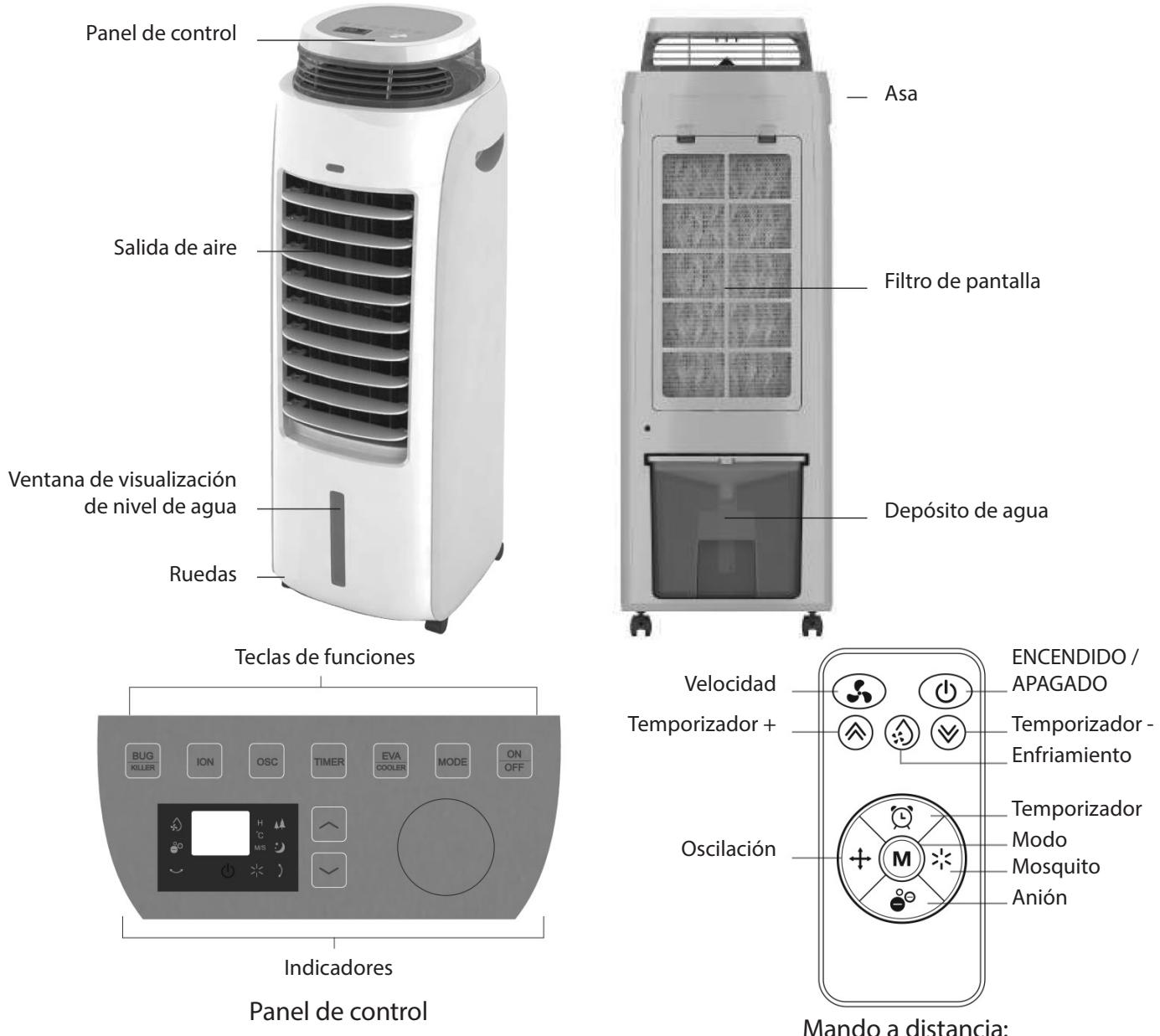
## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1- Asegúrese de que su suministro de electricidad sea 220-240v – 50Hz
- 2- Utilice el aparato solo como se describe en este manual. No se recomiendan otros usos, ya que puede causar un incendio o una descarga eléctrica.
- 3- No use la unidad en áreas donde haya temperaturas extremas. No exponga la unidad a la luz solar directa. Solamente para uso en interiores.
- 4- No use cables de extensión para evitar el sobrecalentamiento y el riesgo de incendio
- 5- No supere el nivel máximo en el tanque de agua.
- 6- No lo mueva rápidamente si hay agua en el tanque de agua para evitar salpicaduras.
- 7- No coloque la unidad cerca de explosivos, hornos calientes o superficies calientes.
- 8- Sujete el enchufe para desconectarlo de la toma de corriente. **Nunca tire del cable de alimentación.**
- 9- Por favor, no use la función "COOL" en un área cerrada con poca ventilación durante mucho tiempo para evitar la humedad alta.
- 10- La unidad debe estar colocada en una superficie plana y resistente.
- 11- Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, al menos que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
  - Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.
  - Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
  - Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando hayan sido debidamente formados y sean supervisados por alguien que entienda los riesgos.
- 12- Apague y desenchufe el evaporativo de la corriente antes de limpiarlo.
- 13- Si no va a usar la unidad por un tiempo prolongado, desenchúfela y vacíe el depósito.
- 14- Cambie el agua regularmente para mantener el agua limpia.
- 15- **Nunca sumerja la unidad ni el cable de alimentación ni el enchufe en el agua.**

## PRIMER USO

- 1- Abra la caja y desembale el producto.
- 2- Es necesario sacar el tanque de agua para llenarlo.
- 3- Poner agua limpia hasta la señal MAX. Vuelva a colocar el tanque en su sitio y seque cualquier resto de agua. Si tiene alguna dificultad para colocar el tanque en la posición correcta, lea "limpieza y mantenimiento" (pág. 6).
- 4- Para usar cubitos de hielo, abra el tanque e introduzcalos en el interior del depósito del agua.
- 5- Enchufe la unidad

## DESCRIPCIÓN PRODUCTO



# MODOS DE FUNCIONAMIENTO



## 1- BOTÓN ON / OFF

- Conecte el aparato al enchufe. Presione el botón ON/OFF. La luz indicadora se enciende y la unidad comenzará a funcionar con la configuración predeterminada de Baja velocidad.
- Presione el botón ON / OFF nuevamente para apagar el evaporativo.

En el modo de espera, la pantalla muestra la temperatura ambiente de la habitación, solo el botón ON / OFF y el botón Trap son válidos.



## 2- BOTÓN MODE

- ▲ **Modo natural:** Presione el MODE una vez para activarlo y el evaporativo funcionará entre las diferentes velocidades.
- ⌚ **Modo reposo:** presione el botón de modo dos veces para seleccionar el modo de reposo, el enfriador continúa trabajando a baja velocidad del viento.



## 3- MANDO DE VELOCIDAD

En el modo de trabajo Normal, gire la rueda en sentido horario para seleccionar la velocidad del viento de baja a alta y en sentido contrario para seleccionar la velocidad del aire de alta a baja.



## 4- BOTÓN COOLER EVA

Si presiona el botón COOLER, la luz indicadora de frío se encenderá y la unidad comenzará a bombear el agua.

- ☞ Asegúrese de que el depósito tenga agua.
- ☞ Si el tanque de agua está vacío, pero presiona el botón COOLER, la luz indicadora de frío parpadeará con 3 pitidos.



## 5- BOTÓN TIMER OFF

Presione el botón TIMER, luego presione los botones arriba / abajo para seleccionar la hora a programar (de 1 a 12h) para ajustar el apagado automático cada vez que presione la tecla.



## 6- BOTÓN OSC

- a) Presione el botón OSC para activar la oscilación de las rejillas.
- b) Presionando el botón se encenderá el piloto luminoso  y la rejilla interior se moverá de izquierda a derecha.
- c) Si presionamos el botón nuevamente se encenderá el piloto  y la rejilla exterior se moverá de arriba hacia abajo.
- d) Con una nueva pulsación del botón, se encenderán ambos pilotos  y  y ambas rejillas se moverán simultáneamente.
- e) Para detener la oscilación de las rejillas, vuelva a presionar el botón OSC.



## 7- BOTÓN ION

Presione el botón ION para activar la función ionizados y refrescar la calidad del aire.



## 8- BOTÓN ANTIMOSQUITOS

Presione el botón TRAP para activar la función antimosquitos y la luz indicadora se encenderá.

- ☞ Antes de iniciar la función antimosquitos, compruebe que la bandeja esté instalada correctamente.
- ☞ Por favor revise la bandeja regularmente para eliminar los posibles restos.

**IMPORTANTE: APAGUE LA UNIDAD ANTES DE EXTRAER LA BANDEJA.**

## INSTALACIÓN

- 1 - Montar las ruedas (fig.1).
- 2 - Coloque el evaporativo en una superficie plana y estable.
- 3 - Antes de usarlo por primera vez, llene el tanque de agua y colóquelo en su lugar.
- 4 - Enchufe el aparato a la corriente (fig. 2, fig. 3).

(Figura 1)



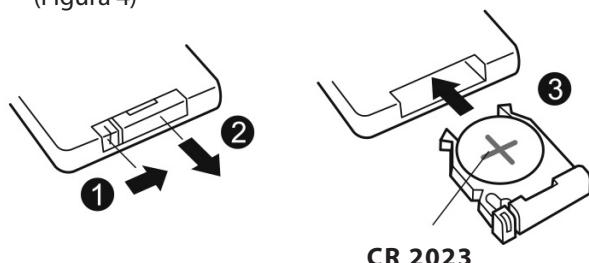
(Figura 2)



(Figura 3)



(Figura 4)



(Instale la batería en el control remoto)

### 5- Control remoto:

Antes de utilizar el mando a distancia por primera vez, coloque la pila como se muestra en el dibujo (fig 4).

Al reemplazar la pila, asegúrese de comprar una del mismo tipo (CR 2023)

La distancia de recepción del control remoto es de aproximadamente 3 a 6 metros y su ángulo central es de 30 a 45 grados. Si el control remoto no funciona en una distancia corta, reemplace la pila. Mantenga el control remoto en un lugar seguro. No deje que los niños lo usen como un juguete.

**Si el mando a distancia no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, retire la pila para evitar su deterioro.**

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

1. Voltaje: 220-240v / 50Hz
2. Potencia: 120W
3. Peso del producto: 9.8 Kg.
4. Medidas: 383 (A) x 334 (L) x 936 (A) mm

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ANTES DE LIMPIAR EL APARATO, ASEGÚRESE de apagar y desconectar el enchufe para evitar riesgo de descarga eléctrica.

Para prolongar la vida útil del producto y mantener el mejor rendimiento posible, se recomienda limpiar la unidad con regularidad.

### **1- Limpieza general.**

No utilice gasolina, disolventes u otros productos químicos para la limpieza y el mantenimiento.

Use un paño suave para la limpieza.

### **2- Limpieza del filtro.**

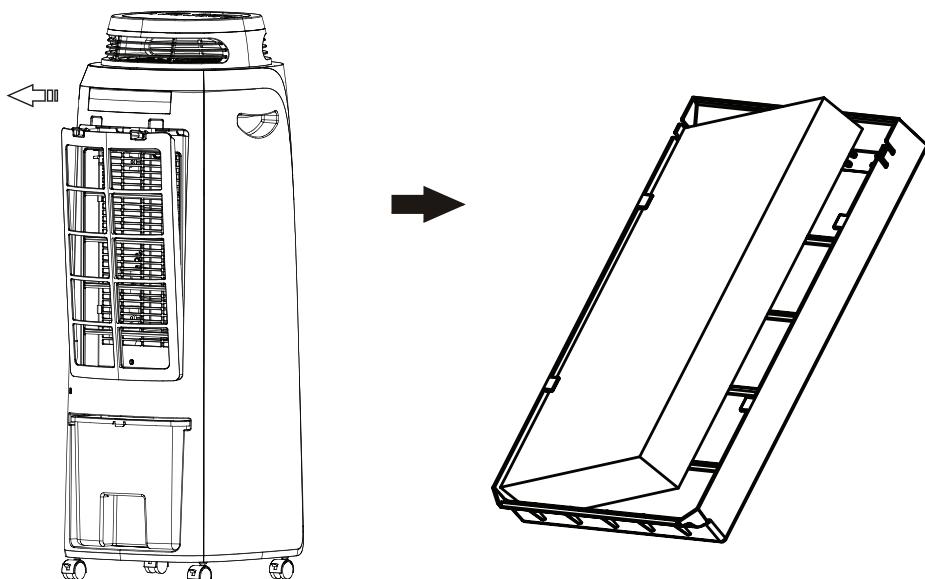
Retire el filtro de polvo y lávelo con agua corriente utilizando un cepillo suave o un paño.

### **3- Limpieza del tanque de agua.**

Retire el depósito de agua, tirando de él. Antes de que el tanque esté completamente fuera, levántelo para liberar el localizador de la abrazadera debajo de él. Use un paño húmedo con detergente neutro para la limpieza. Enjuague con agua corriente, seque y vuelva a instalar el tanque.

### **4-Limpiar la bandeja de residuos de insectos.**

Saque la bandeja. Despeje los residuos del interior y límpie la bandeja con detergente neutro. Seque la bandeja antes de volver a instalarla.

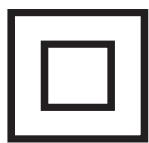


## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FALLO	POSIBLE CAUSA	SOLUCIONES
No sale aire de la unidad	No hay electricidad. No está conectado. Alguna pieza puede estar dañada.	Compruebe que está enchufado a la corriente eléctrica. Presione MODE. Llevar el aparato al servicio técnico.
La unidad no se puede apagar	No ha presionado el botón "ON / OFF". Ha saltado el dispositivo de seguridad. Alguna pieza puede estar dañada.	Presione el botón "ON / OFF" para apagar la unidad. Compruebe que los filtros estén colocados correctamente. Llevar el aparato al servicio técnico.
El aparato tiene un ruido extraño	Algún objeto extraño se ha colado en el interior. El motor está dañado.	Retirar posibles objetos (si los hubiere). Llevar el aparato al servicio técnico.
No funciona el modo COOL (humidificador)	Bajo nivel o falta de agua en el depósito. La tubería interior del agua, se ha podido soltar. La bomba puede estar dañada.	Rellenar el depósito de agua. Reconectar la tubería de agua. Llevar la unidad al servicio técnico.
No oscilan las rejillas	El motor está dañado.	Llevar el aparato al servicio técnico.
El aire no sale frío	El filtro trasero puede estar obstruido por el polvo. No hay suficiente agua. Botón de aire frío no presionado.	Lavar el filtro trasero. Añadir agua al depósito. Presionar el botón COOL. Sustituir filtro.
No funciona el modo Antimosquitos	La bandeja de desechos no está instalada.	Saque la bandeja y vuelva a instalarla.

## ALMACENAMIENTO

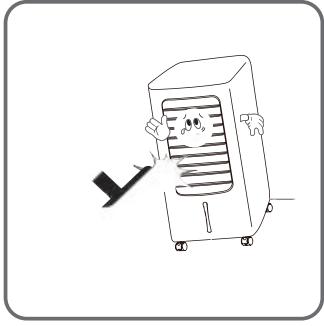
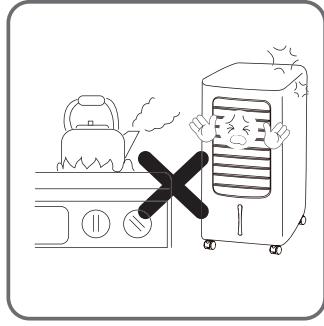
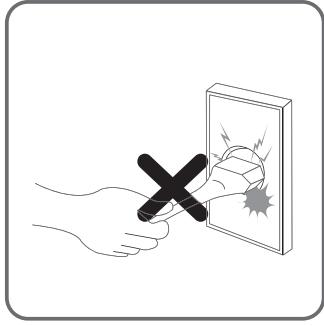
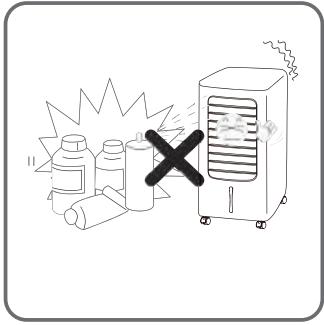
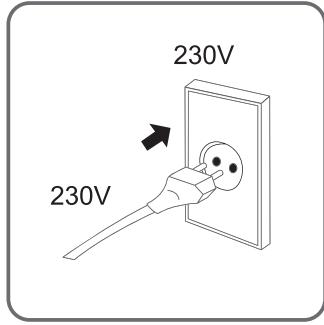
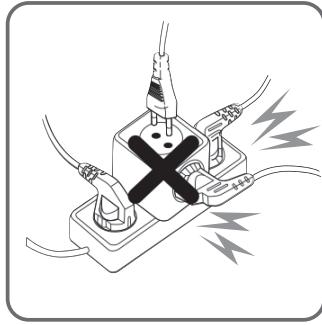
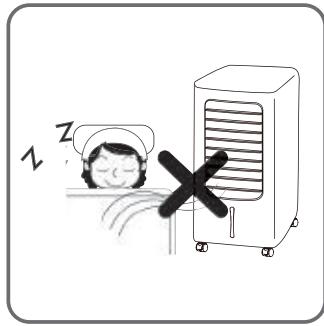
- \* Si se marcha de viaje , o no va a utilizar el aparato por un período prolongado, debe apagarlo y desconectarlo del enchufe de la toma de corriente. Recuerde vaciar el tanque ya que de lo contrario, la vida útil de la bomba y de la carcasa se verá afectada.
- \* Limpie el producto antes de almacenarlo. Retire el filtro de panal, límpielo y luego séquelo antes de guardarla. Esto evitará que quede maloliente o mohoso después de que no se use durante mucho tiempo. Cubra con una bolsa de plástico el aparato para evitar que coja polvo.
- \* Guárdelo en un lugar seco y ventilado.



### ¡Tú puedes ayudar a proteger el medio ambiente!

Recuerda respetar las normas locales: lleve los equipos eléctricos que no funcionan a un centro de eliminación de residuos adecuado.

## ATENCIÓN



### IMPORTANTE

1- Para sacar el máximo rendimiento de enfriamiento de la unidad, deberá de sustituir el filtro anualmente o al comienzo de cada campaña.

# INSTRUCTION MANUAL

## BaE Portable air cooler (with anti-mosquito function)



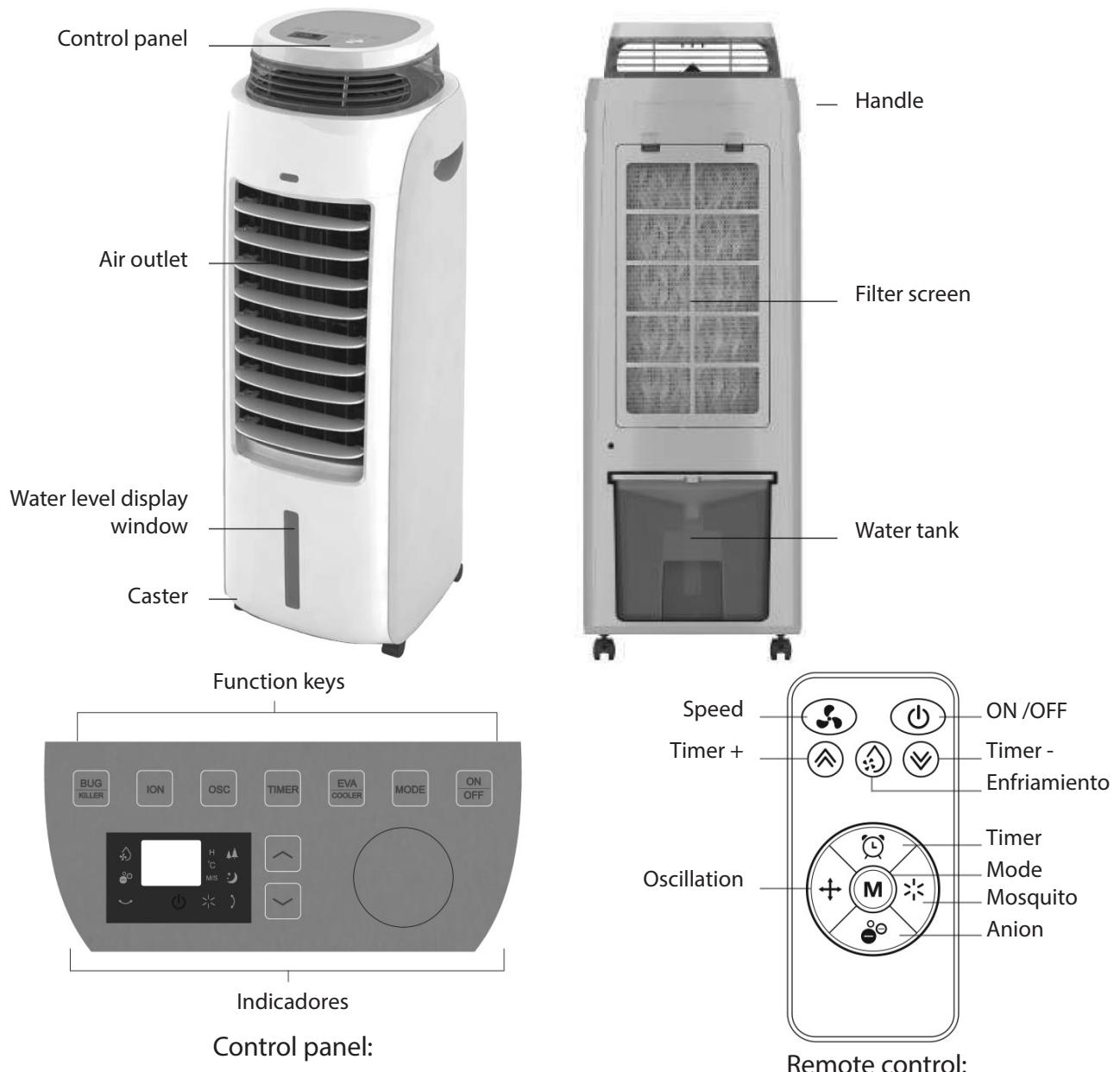
## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1-Make sure your electricity supply are 220-240v – 50Hz
- 2-Use the device only as described in this manual. Other uses are not recommended, as it may cause fire or electric shock.
- 3- Do not use the unit in extreme temperatura áreas. Do not expose the unit to the direct sunlight. Only for indoor use.
- 4- Do not use extensión cord to avoid overheating or fire risk.
- 5- Do not exceed the maximun level on the water tank
- 6- Do not move it quickly if there are wáter in the tank in order to avoid splash
- 7- Do not put he unit near explosives, hot oven or hot surfaces.
- 8- Hold the plug to disconnect it from the socket. **Never pull on the power cord.**
- 9- Please, do not use COOL function in a few ventilated closed área for a long time to avoid high humidity.
- 10- The unit must be placed on a flat and resistant surface.
- 11- This appliance is not intended to be used by people (included children) with reduced physical, sensorial or mental abilities, with few experience or knowledge, unless they are under the supervisión of a person responsible of their safety with the use instructions of the appliance. Children should be supervised to ensure they do not play with the device
  - Children under 3 years of age should be kept out of the reach of the appliance unless they are continuously supervised. Children from 3 years and under 8 years should only turn on / off the device as long as it has been placed or installed in its normal operating position and that they are supervised or have received instructions regarding the use of the device in a safe manner and understand the risks that the device has.
  - Children from 3 years and under 8 years should not plug in, regulate or clean the appliance or carry out maintenance operations.
  - This device can be used by children over 8 years and for person with physical, sensorial or mental disabilities or without experience or knowledge as long as they have been properly trained and been supervised for someone who undestand the risks.
- 12- Switch off and plug off the air cooler before to clean it
- 13- If you are not going to use the device for a long time, please swith off it and empty the tank.
- 14- Change the wáter regulary to kept clean the wáter.
- 15- **Never immerse the unit, the power cord or rthe plug in wáter.**

## FIRST USE

- 1- Open the box and unpack the product.
- 2- Necessary to remove the water tank to fill it.
- 3- Put clean water until MAX signal. Replace the water tank at its place and dry any piece of water. If you have any difficulty placing the tank in the correct position, please read "Cleaning and Maintenance" (pag. 6)
- 4- To use ice cubes, open the tank and insert them inside the water tank
- 5- Plug in the unit

## PRODUCT DESCRIPTION



# OPERATING MODES

## 1- ON / OFF BUTTON



- Connect to the power supply. Press the ON/OFF button. The indicator light comes on and the unit will start to operate with the default Low Speed setting.
- Press the ON/OFF button again to turn off the unit.  
At standby mode, the display shows the room temperature, only ON/OFF button and Trap button are valid.

## 2- MODE BUTTON



- ▲ **Natural Mode:** Press the mode button once to select the Natural Mode, the air cooler works between different wind speed.
- ⌚ **Sleep Mode:** Press the mode button twice to select the Sleep Mode, the cooler continue works at low wind speed.

## 3- SPEED CONTROL



At Normal working mode, rotate the knob clockwise to select the wind speed from low to high. Rotate the knob anticlockwise to select the wind speed from high to low.

## 4- EVA COOLER BUTTON



- If you press the COOLER button, the indicator light comes on and the unit will start to pump up the water.
- ☞ Make sure that the tank has water.
  - ☞ If water tank is empty but press the COOLER button, the cool indicator light will flash with 3 times beeping sound.

## 5- TIMER OFF BUTTON



Press the TIMER button, then press up/down buttons to select your preferred timer hour from 1-12 for automatic shut off setting by each press.



## 6- OSC BUTTON

- a) Press the OSC button to activate the oscillation of the air louver.
- b) Press once the button, the indicator light will be on and the inside louver will move LEFT and RIGHT.
- c) Press twice the button, the indicator light will be on, and the outside louver will move UP and DOWN.
- d) Press three times, both indicators lights and will be on and both louver will move simultaneously.
- e) To stop the oscillation, press again the OSC button.



## 7- ION BUTTON

Press the ION button to activate the ionizer function, and fresh up the air quality.



## 8- MOSQUITO KILLER BUTTON

Press the TRAP button to activate the mosquito killer function, the indicator light will be on.

- ☞ Before starting the mosquito killer function, please check the insect waste tray is installed properly.
- ☞ Please, check the insect waste tray regularly to eliminate the possible remains.

**IMPORTANT: TURN OFF THE UNIT BEFORE REMOVING THE TRAY.**

# INSTALLATION

- 1- Assemble the casters (fig.1).
- 2- Place the unit on a flat and stable surface.
- 3- Before using it for the first time, fill the water tank and place it properly.
- 4- Plug on the air cooler. (fig. 2, fig. 3).

(Figure 1)



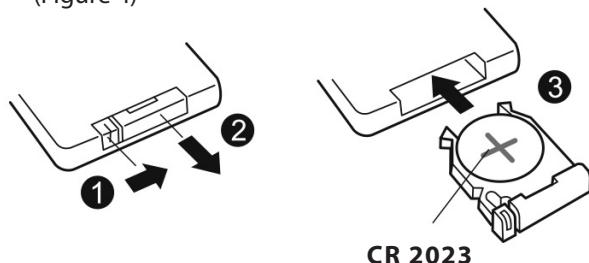
(Figure 2)



(Figure 3)



(Figure 4)



(Install the battery in the remote control)

## 5-Remote Control:

Before using the remote control for the first time, insert the battery as shown in the picture. (fig 4).

When replacing the battery, be sure to buy one of the same type (CR 2023)

The reception distance of the remote control is about 3 to 6 meters and its central angle is 30 to 45 degrees. If the remote control does not work in a short distance, replace the battery. Keep the remote control in a safe place carefully. Do not let children use it as a toy.

**If the remote control is not going to be used for a long time, remove the battery to avoid deterioration.**

## PRODUCT SPECIFICATIONS

1. Voltage: 220-240v / 50Hz
2. Power: 120W
3. Product weight: 9.8 Kg.
4. Dimensions: 383 (B) x 334 (L) x 936 (H) mm

## CLEANING AND MAINTENANCE

BEFORE CLEANING THE DEVICE, MAKE SURE to turn off and unplug the plug to avoid risk of electric shock.

In order to prolong the life of the product and maintain the best possible performance, it is recommended to clean the unit regularly.

### **1- General cleaning.**

Do not use gasoline, solvents or other chemical products for cleaning and maintenance.

Use a soft cloth for cleaning.

### **2- Filter cleaning.**

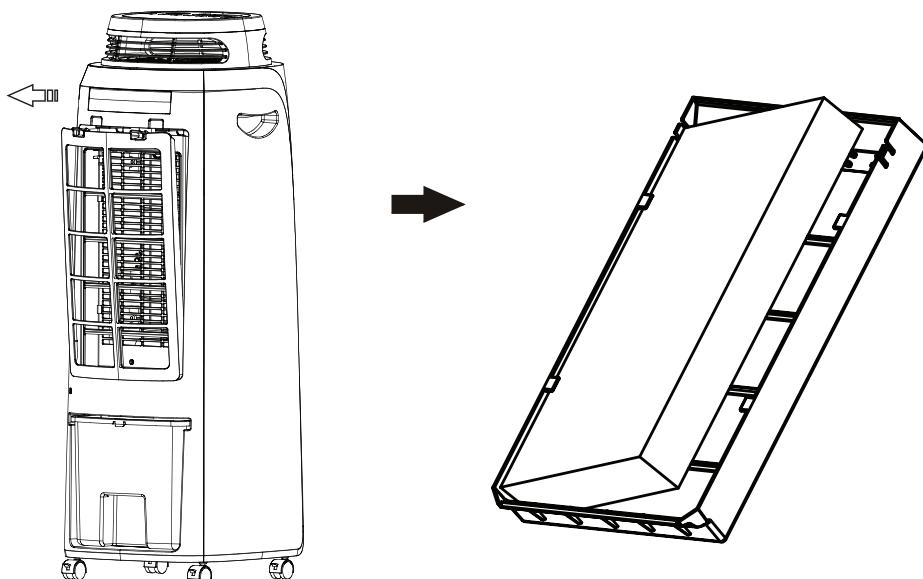
Remove the dust filter and wash it under water using a soft brush or cloth.

### **3- Water tank cleaning.**

Remove the water tank by pulling it. Before the tank is completely out, lift it up to liberate the locator from the clamp below it. Use a wet cloth with neutral detergent for cleaning. Rinse with water, dry off and instal the tank again.

### **. 4-Insect waste tray cleaning.**

Take out the tray. Clear the waste inside and clean with neutral detergent. Dry off the tray before reinstalling it.

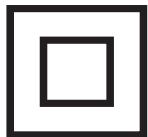


## TROUBLE SHOOTING

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	SOLUTIONS
No wind.	No power. It is not connected. Some piece may be damaged	Check it is plugged into the electrical power. Press MODE. Take the device to technical service.
The unit can not be switched off.	The button ON/OFF has not been pressed Safety switch is released. Some piece may be damaged.	Press the ON/OFF button to switch off the unit. Check the filter are correctly installed. Take the device to technical service.
The device has abnormal noise.	Foreign objets got inside. The engine is damaged.	Remove possible objects (if any). Take the device to technical service.
COOL mode (humidifier) does not work.	Low level or lack of water in the tank. The inner water pipe has been droped off. The pump may be damaged.	Fill the water tank. Reconnect the water pipe. Take the unit to the technical service
The louvers do not oscillate	The engine is damaged	Take the unit to the technical service.
The air is not cold	The back filter may be blocked by dust. There is not enough water. Cool air button not pressed.	Wash the rear filter. Add water to the tank. Press the COOL button. Replace filter.
Mosquito Killer mode does not work	The waste tray is not installed.	Remove the tray and reinstall.

## STORAGE

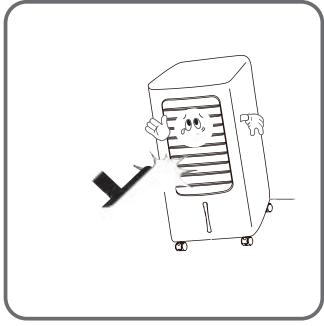
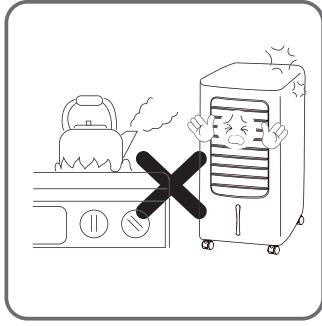
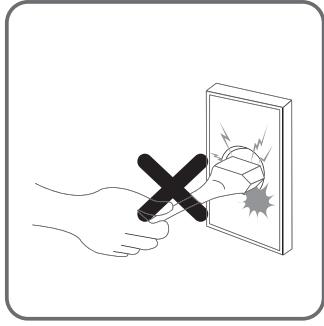
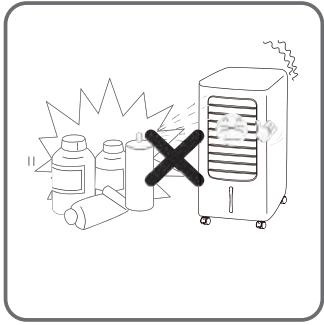
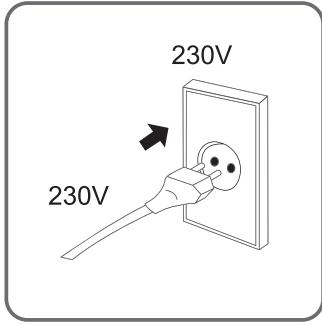
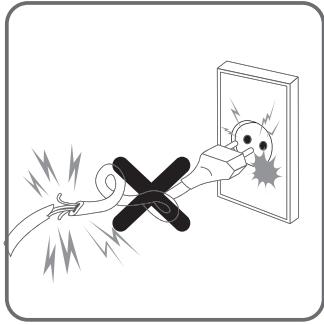
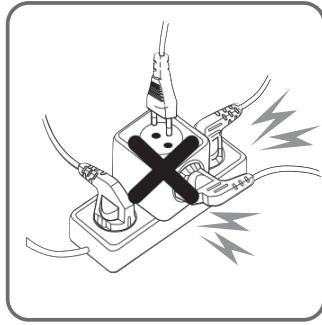
- \*If you are travelling, or you are not going to use the device for a long period of time, must be switch it off and unplug it. Remember empty the tank as otherwise, the life of pomp and the case will be affected.
- \* Clean the unit before storing it. Remove honeycomb filter, clean it and dry it off before storing it. This will prevent it from becoming smelly or moldy after it has not been used for a long time. Cover the device with a plastic bag to prevent it from picking up dust.
- \* Store it in a dry and ventilated place.



### You can help protect the environment!

Remember to respect local regulations: take electrical equipment that does not work to an appropriate waste disposal center.

## ATTENTION



### IMPORTANT

1- To obtain the maximum cooling performance of the unit, you must replace the filter annually or at the beginning of each campaign.

# MANUEL D'INSTRUCTIONS

## BaE

Climatiseur adiabatique  
(avec la fonction anti-moustiques)



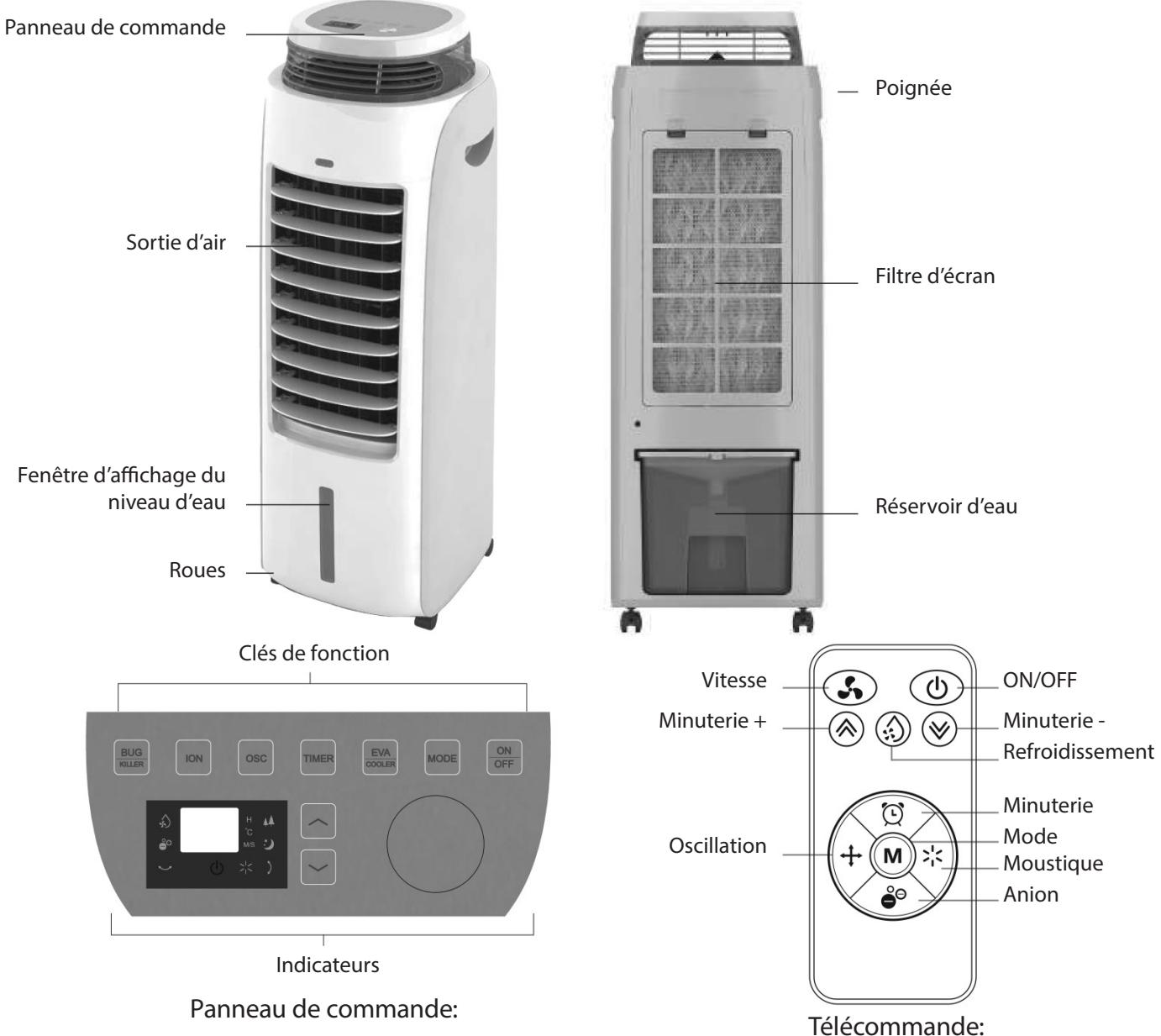
## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1- Assurez-vous que votre alimentation électrique est 220-240v - 50Hz
- 2- Utilisez l'appareil uniquement comme il est décrit dans ce manuel. Les autres utilisations ne sont pas recommandées car cela pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique.
- 3- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où il y a des températures extrêmes. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil. Seulement pour une utilisation à l'intérieur.
- 4- Ne pas utiliser de rallonges pour éviter la surchauffe et le risque d'incendie
- 5- Ne pas dépasser le niveau maximum dans le réservoir d'eau.
- 6- Ne déplacez pas rapidement s'il y a de l'eau dans le réservoir pour éviter les éclaboussures
- 7- Ne placez pas l'appareil à proximité d'explosifs, de fours chauds ou de surfaces chaudes.
- 8- Attachez la prise pour la débrancher. **Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.**
- 9- Veuillez ne pas utiliser la fonction "COOL" dans une zone fermée avec peu de ventilation pendant une longue période pour éviter une humidité élevée.
- 10- L'appareil doit être placé sur une surface plane et résistante.
- 11- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, possédant peu d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité, avec les instructions d'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Les enfants de moins de 3 ans doivent rester hors de portée de l'appareil à moins d'être surveillés continuellement. Enfants de 3 ans et moins 8 ans doivent allumer / éteindre l'appareil seulement s'il a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale et qu'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de manière sûre et qu'ils comprennent les risques que présente l'appareil.
  - Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni effectuer des opérations de maintenance.
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou sans expérience ni connaissances, à condition qu'ils aient été correctement formés et supervisés par une personne qui comprend les risques.
- 12- Éteignez et déconnectez le climatiseur adiabatique avant de le nettoyer
- 13- Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une longue période, débranchez-le et videz le réservoir.
- 14- Changez l'eau régulièrement pour garder l'eau propre.
- 15- **Ne plongez jamais l'unité, le cordon d'alimentation ou la prise à l'eau.**

## PRIEMIÈRE UTILISATION

- 1- Ouvrez la boîte et déballez le produit.
- 2- Il faut retirer le réservoir d'eau pour le remplir.
- 3- Mettez de l'eau propre jusqu'au signal MAX. Remettez le réservoir à sa place et séchez toute l'eau restante. Si vous rencontrez des difficultés pour placer le réservoir dans la position correcte, lisez la section "Nettoyage et entretien" (page 6).
- 4- Pour utiliser des glaçons, ouvrez le réservoir et insérez-les à l'intérieur du réservoir d'eau.
- 5- Branchez l'appareil.

## DESCRIPTION DU PRODUIT



# MODES DE FONCTIONNEMENT



## 1- BOUTON ON / OFF

- Connectez l'appareil à la prise. Appuyez sur le bouton ON / OFF. La lumière indicatrice s'allume et l'unité commencera à fonctionner avec la configuration par défaut Basse vitesse
- Appuyez à nouveau sur le bouton ON / OFF pour désactiver le climatiseur adiabatique.

En mode veille, l'affichage indique la température ambiante de la pièce. Seuls le bouton ON / OFF et le bouton Trap sont valides.



## 2- BOUTON MODE

▲ **Mode naturel:** Appuyez une fois sur le bouton MODE pour l'activer et le climatiseur adiabatique fonctionnera entre les différentes vitesses.

⌚ **Mode veille:** appuyez deux fois sur le bouton MODE pour sélectionner le mode veille. Le climatiseur adiabatique continue en fonctionnant à basse vitesse du vent.



## 3- CONTRÔLE DE VITESSE

En mode de fonctionnement Normal, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour sélectionner la vitesse du vent de bas en haut et dans le sens opposé pour sélectionner la vitesse de l'air de haut en bas.



## 4- BOUTON COOLER EVA

Si vous appuyez sur le bouton COOLER, la lumière indicatrice du froid s'allume et l'unité commence à pomper de l'eau.

☞ Assurez-vous que le réservoir a de l'eau.

☞ Si le réservoir d'eau est vide, mais vous appuyez sur le bouton COOLER, la lumière indicatrice du froid clignotera avec 3 bips.



## 5- BOUTON TIMER OFF

Appuyez sur le bouton TIMER, puis sur les boutons haut / bas pour sélectionner l'heure à programmer (de 1 à 12h) pour régler l'arrêt automatique chaque fois que vous appuyez sur la touche.



## 6- BOUTON OSC

- a) Appuyez sur le bouton OSC pour activer l'oscillation des grilles.
- b) Si nous appuyons sur le bouton, le pilote  s'allumera et la grille intérieure se déplacera de gauche à droite.
- c) Si nous appuyons de nouveau sur le bouton, les deux pilotes  et  s'allumeront et les deux grilles se déplaceront simultanément.
- d) Avec une nouvelle pression sur le bouton, les deux pilotes  et  y ambas rejillas se moverán simultáneamente.
- e) Pour arrêter l'oscillation des grilles, appuyez à nouveau sur le bouton OSC.



## 7- BOUTON ION

Appuyez sur le bouton ION pour activer la fonction ioniseur et rafraîchir la qualité de l'air.



## 8- BOUTON ANTI-MOUSTIQUES

Appuyez sur le bouton TRAP pour activer la fonction anti-moustiques et la lumière indicatrice s'allumera.

- ☞ Avant d'initier la fonction anti-moustiques, vérifiez que le plateau est correctement installé.
- ☞ Veuillez vérifier régulièrement le plateau pour éliminer les restes possibles.

**IMPORTANT: ÉTEIGNEZ L'APPAREIL AVANT D'ENLEVER LE PLATEAU.**

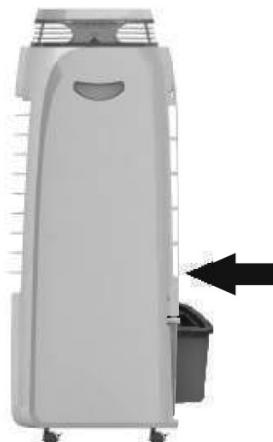
## INSTALATION

- 1- Montez les roues (fig.1).
- 2- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- 3- Avant de l'utiliser pour la première fois, remplissez le réservoir d'eau et mettez-le à sa place.
- 4- Branchez l'appareil (fig. 2, fig. 3).

(Figure 1)



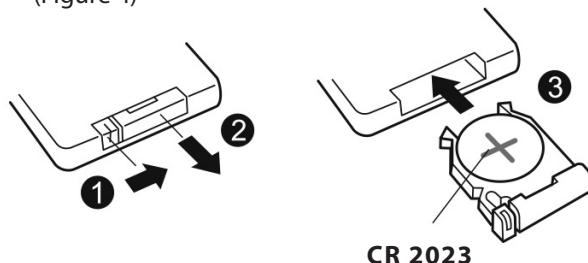
(Figure 2)



(Figure 3)



(Figure 4)



(Installez la pile dans la télécommande)

### 5- Télécommande:

Avant d'utiliser la télécommande pour la première fois, insérez la pile comme on indique dans le dessin (fig. 4)

Lors du remplacement de la pile, veillez à en acheter une du même type (CR 2023). La distance de réception de la télécommande est d'environ 3 à 6 mètres et son angle central est compris entre 30 et 45 degrés. Si la télécommande ne fonctionne pas sur une courte distance, remplacez la pile. Conservez la télécommande dans un endroit sûr. Ne laissez pas les enfants l'utiliser comme un jouet.

**Si la télécommande ne doit pas être utilisée pendant une longue période, retirez la pile pour éviter toute détérioration.**

## SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

1. Tension: 220-240v / 50Hz
- 2 Puissance: 120W
3. Poids du produit: 9,8 kg.
4. Mesures: 383 (A) x 334 (L) x 936 (A) mm

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS d'éteindre et de débrancher la fiche pour éviter tout risque de choc électrique.

Pour prolonger la durée de vie du produit et maintenir les meilleures performances possibles, il est recommandé de nettoyer l'unité régulièrement.

### **1- Nettoyage général.**

N'utilisez pas d'essence, de solvants ou d'autres produits chimiques pour le nettoyage et l'entretien.

Utilisez un tissu doux pour le nettoyage.

### **2- Nettoyage du filtre.**

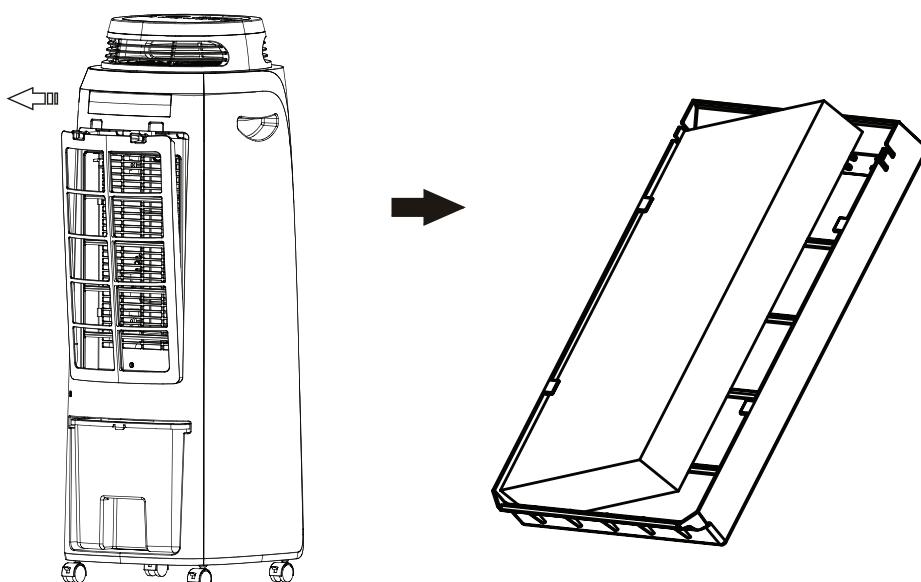
Retirez le filtre à poussière et nettoyez-le à l'eau courante à l'aide d'une brosse douce ou d'un tissu.

### **3- Nettoyage du réservoir d'eau.**

Retirez le réservoir d'eau en le tirant. Avant que le réservoir ne soit complètement sorti, soulevez-le pour libérer le localisateur de la pince située en dessous. Utilisez un tissu humide avec un détergent neutre pour le nettoyage. Rincer sous l'eau courante, sécher et réinstaller le réservoir.

### **4-Nettoyez le plateau à insectes.**

Sortez le plateau. Éliminez les déchets à l'intérieur et nettoyez le plateau avec un détergent neutre. Sécher le plateau avant de le réinstaller.

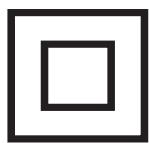


## SOLUTION DE PROBLÈMES

DÉFAUTS	RAISONS	SOLUTIONS
Ne sort aucun air de l'unité.	Il n'y a pas d'électricité. Il n'est pas connecté. Certains pièces peuvent être endommagés.	Vérifiez qu'il est branché sur le courant électrique Appuyez sur MODE. Apportez l'appareil au service technique.
L'unité ne peut pas être éteint	Le bouton ON / OFF n'a pas été appuyé L'interrupteur de sécurité est relâché. Certains pièces peuvent être endommagés.	Appuyez sur le bouton "ON / OFF" pour éteindre l'appareil. Vérifiez que les filtres sont correctement positionnés. Apportez l'appareil au service technique.
L'appareil a un bruit étrange	Un objet étrange s'est glissé à l'intérieur. Le moteur est endommagé.	Supprimer les objets possibles (s'il y a). Apportez l'appareil au service technique.
Le mode COOL (humidificateur) ne fonctionne pas	Niveau bas ou manque d'eau dans le réservoir. La conduite d'eau intérieure a été déposée. La pompe peut être endommagée.	Remplir le réservoir d'eau. Rebranchez la conduite d'eau. Apportez l'appareil au service technique.
Les grilles n'oscillent pas	Le moteur est endommagé.	Apportez l'appareil au service technique.
L'air ne sort pas froid	Le filtre arrière peut être bloqué par la poussière. Il n'y a pas assez d'eau Bouton d'air froid non enfoncé.	Laver le filtre arrière. Ajouter de l'eau dans le réservoir. Appuyez sur le bouton COOL. Remplacez le filtre.
Mode anti-moustiques ne fonctionne pas	Le plateau à déchets n'est pas installé.	Retirez le plateau et réinstallez-le.

## STOCKAGE

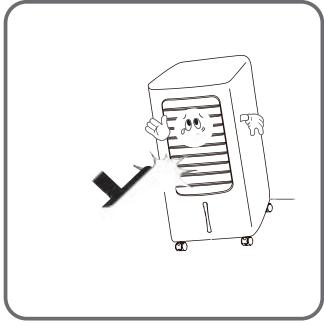
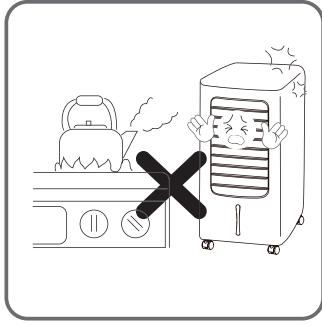
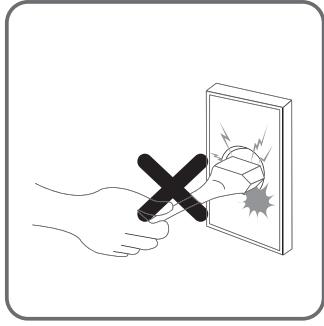
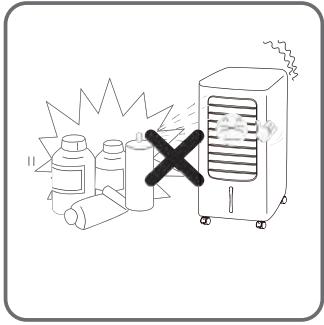
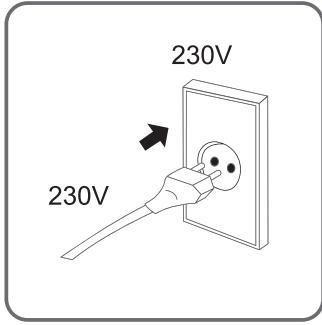
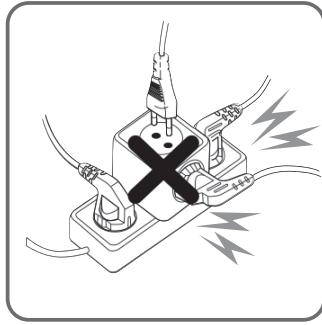
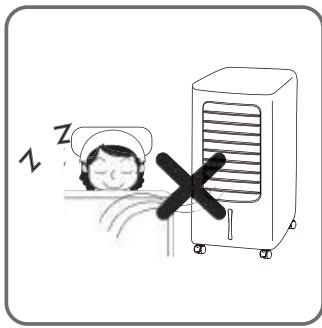
- \* Si vous voyagez ou n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, vous devez l'éteindre et le débrancher de la prise de courant. N'oubliez pas de vider le réservoir, sinon la durée de vie de la pompe et du corps sera affectée.
- \* Nettoyez l'appareil avant de le ranger. Retirez le filtre honeycomb, nettoyez-le et puis séchez-le avant de le ranger. Cela évitera de devenir malodorant ou moisi après une longue période d'inutilisation. Couvrez l'appareil avec un sac en plastique pour l'empêcher de ramasser la poussière.
- \* Rangez-le dans un endroit sec et ventilé.



### **Vous pouvez aider à protéger l'environnement!**

N'oubliez pas de respecter les réglementations locales: apportez tout équipement électrique qui ne fonctionne pas à un centre de traitement des déchets approprié.

## ATTENTION



### IMPORTANT

1- Pour obtenir les performances de refroidissement maximales de l'unité, vous devez remplacer le filtre tous les ans ou au début de chaque campagne.

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## BaE Climatizador portátil (com função anti-mosquitos)



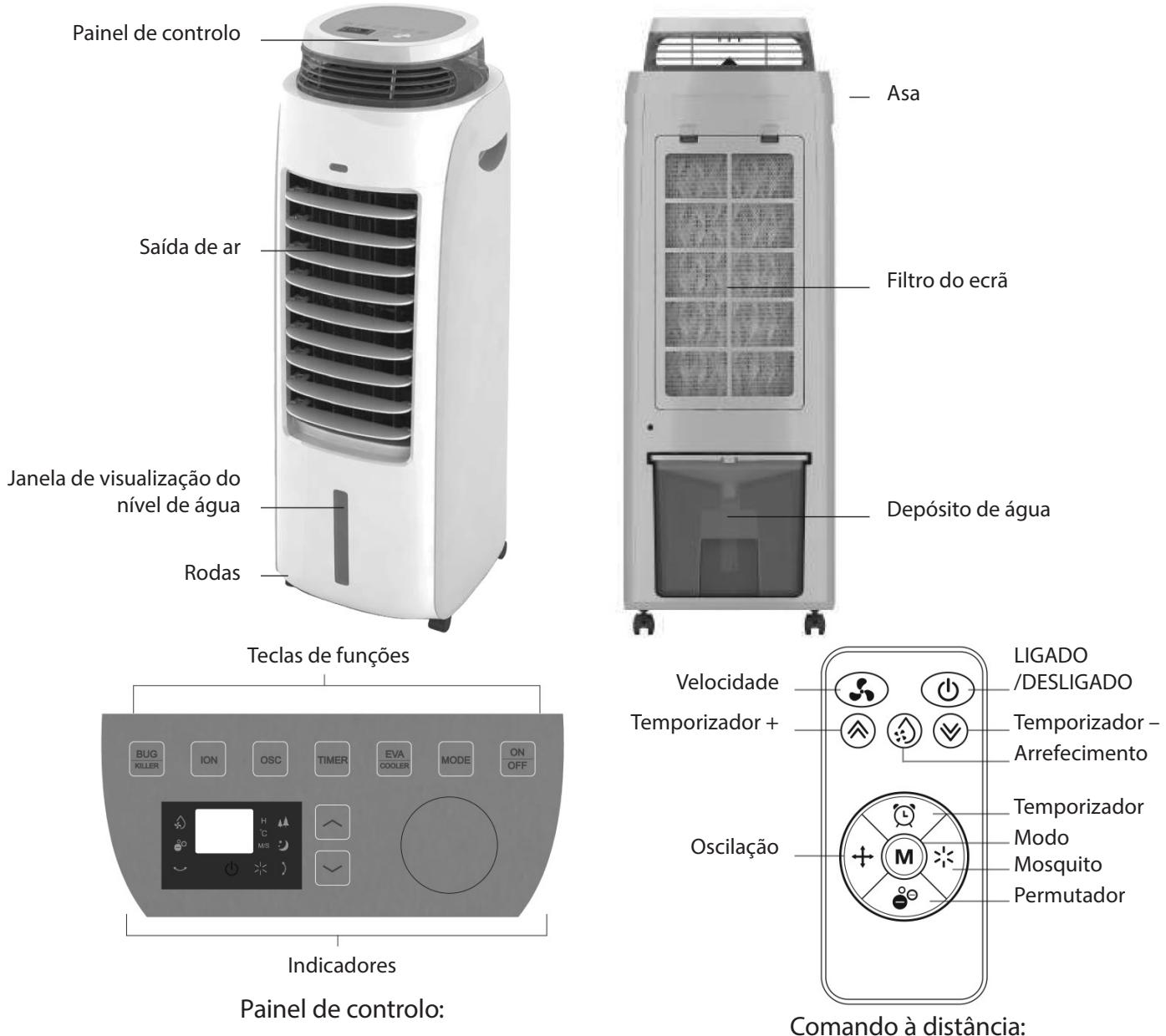
## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- 1- Assegure-se de que o seu abastecimento de electricidade é de 220-240v – 50Hz
- 2- Utilize o aparelho apenas como descrito neste manual. Não se recomendam outras utilizações, já que podem causar incêndios ou descargas eléctricas.
- 3- Não utilize o aparelho em áreas onde haja temperaturas extremas. Não exponha o aparelho à luz solar directa. O seu uso é exclusivamente interior.
- 4- Não utilize extensões, de forma a evitar o sobreaquecimento e o risco de incêndio
- 5- Não ultrapasse o nível máximo do depósito de água.
- 6- Não move o aparelho de forma demasiado rápida caso haja água no depósito, de forma a evitar que salpique.
- 7- Não coloque o aparelho perto de explosivos, fornos ou superfícies quentes.
- 8- Segure a ficha para desligar o aparelho da tomada. **Nunca puxe o cabo de alimentação.**
- 9- Não utilize a função “COOL” numa área fechada, com pouca ventilação ou durante muito tempo, de forma a evitar humidade intensa.
- 10- O aparelho deverá colocar-se sobre uma superfície plana e resistente.
- 11- Este aparelho não está desenhado para ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com diminuta experiência ou conhecimento, salvo se estiverem sob supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança, munida das instruções do aparelho. A utilização por crianças deverá ser supervisionada, de forma a garantir que o aparelho não é utilizado para brincar.
- Crianças menores de 3 anos deverão ser mantidas fora do alcance do aparelho, salvo se estiverem sob supervisão constante. Crianças de entre 3 e 8 anos apenas deverão ligar e desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição de funcionamento normal e que sejam supervisionados ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura, sendo capazes de perceber os riscos que o aparelho supõe.
- Crianças entre os 3 e os 8 anos não devem ligar, regular ou limpar o aparelho, nem realizar operações de manutenção.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente formadas e sejam supervisionadas por um responsável que perceba os riscos implícitos.
- 12- Desligue o climatizador da corrente antes de limpá-lo.
- 13- Se não vai usar o aparelho por um tempo prolongado, desligue-o da corrente e esvazie o depósito.
- 14- Substitua a água regularmente para mantê-la limpa.
- 15- **Nunca submerja o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha.**

## PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- 1- Abra a caixa e desembale o aparelho.
- 2- É necessário retirar o depósito de água para enchê-lo.
- 3- Encha com água limpa até ao sinal MAX. Volte a colocar o depósito no respectivo sítio e seque qualquer resto de água. Caso tenha alguma dificuldade para colocar o depósito na posição correcta, leia a secção “limpeza e manutenção” (pág. 6).
- 4- Para utilizar cubos de gelo, abra o depósito e introduza-os no interior do mesmo.
- 5- Ligue o aparelho.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO



# MODOS DE FUNCIONAMENTO



## 1- BOTÃO ON / OFF

- Ligue o aparelho à ficha. Pressione o botão ON/OFF. A luz acender-se-á e o aparelho começará a funcionar com a configuração predeterminada de baixa velocidade.
- Pressione o botão ON / OFF novamente para desligar o climatizador.

No modo de espera, o ecrã mostra a temperatura ambiente da divisão. Apenas os botões ON / OFF e Trap são válidos.



## 2- BOTÃO MODE

▲ **Modo natural:** Pressione o botão MODE uma vez para activá-lo e o climatizador evaporativo funcionará entre as diferentes velocidades.

⌚ **Modo repouso:** pressione o botão de modo duas vezes para seleccionar o modo de repouso. O climatizador continuará a funcionar a baixa velocidade de ar.



## 3- COMANDO DE VELOCIDADE

No modo de trabalho normal, gire a roda no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar a velocidade do ar de baixa a alta, e no sentido contrário para seleccionar a velocidade do ar de alta a baixa.



## 4- BOTÃO COOLER EVA

Se pressionar o botão COOLER, a luz indicadora de frio acender-se-á e o aparelho começará a bombeiar a água.

- ➡ Assegure-se de que o depósito tenha água.
- ➡ Se o depósito de água estiver vazio, mas pressionar o botão COOLER, a luz indicadora de frio piscará com 3 avisos sonoros.



## 5- BOTÃO TIMER OFF

Pressione o botão TIMER, depois pressione os botões acima/abaixo para seleccionar o tempo a programar (de 1 a 12h) para ajustar que o aparelho se deslique automaticamente cada vez que pressione o botão.



## 6- BOTÃO OSC

- a) Pressione o botão OSC para activar a oscilação das grades.
- b) Ao pressionar o botão, o piloto luminoso acender-se-á e a grade interior mover-se-á da esquerda para a direita.
- c) Se pressionar o botão novamente, acender-se-á o piloto e a grade exterior mover-se-á de cima para baixo.
- d) Carregando novamente no botão, acender-se-ão ambos os pilotos e e ambas as grades mover-se-ão simultaneamente.
- e) Para parar a oscilação das grades, volte a pressionar o botão OSC.



## 7- BOTÃO ION

Pressione o botão ION para activar a função de ionizador e refrescar a qualidade do ar.



## 8- BOTOÃO ANTI-MOSQUITOS

Pressione o botão TRAP para activar a função anti-mosquitos e a luz indicadora acender-se-á.

- ☞ Antes de iniciar a função anti-mosquitos, comprove que a bandeja está correctamente instalada.
- ☞ Por favor reveja a bandeja regularmente para eliminar possíveis resíduos.

**IMPORTANTE: DESLIGUE O APARELHO ANTES DE RETIRAR A BANDEJA.**

# INSTALAÇÃO

- 1- Montar as rodas (fig.1).
- 2- Coloque o climatizador numa superfície plana e estável.
- 3- Antes de usá-lo pela primeira vez, encha o depósito de água e coloque-o no seu lugar.
- 4- Ligue o aparelho à corrente (fig. 2, fig. 3).

(Figura 1)



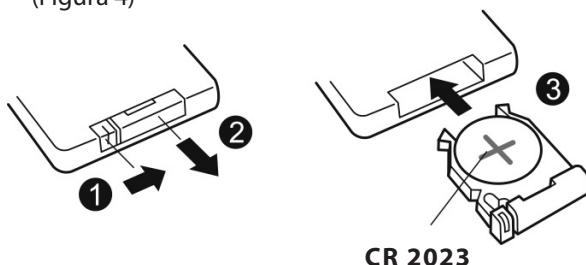
(Figura 2)



(Figura 3)



(Figura 4)



(Instale a pilha no controlo remoto)

## 5- Controlo remoto:

Antes de utilizar o comando à distância pela primeira vez, coloque a pilha como se mostra no desenho (fig 4).

Ao substituir a pilha, assegure-se que tem uma do mesmo tipo (CR 2023). A distância de recepção do controlo remoto é de aproximadamente 3 a 6 metros e o seu ângulo central é de 30 a 45 grados. Se o controlo remoto não funcionar a uma distância curta, substitua a pilha. Mantenha o controlo remoto num lugar seguro. Não deixe que crianças usem o aparelho para brincar.

**Se o comando à distância não se utilizar durante um período de tempo prolongado, retire a pilha para evitar a sua deterioração.**

## ESPECIFICAÇÕES DO PRODUCTO

1. Voltagem: 220-240v / 50Hz
2. Potência: 120W
3. Peso do produto: 9.8 Kg.
4. Medidas: 383 (A) x 334 (L) x 936 (A) mm

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ANTES DE LIMPAR O APARELHO, ASSEGURE-SE que apaga e desliga o mesmo da ficha, para evitar riscos de descarga eléctrica.

Para prolongar a vida útil do produto e manter o melhor rendimento possível, recomenda-se limpar o aparelho com regularidade.

### **1- Limpeza geral.**

Não utilize gasolina, dissolventes ou outros produtos químicos para a limpeza e manutenção do aparelho.

Use um pano suave para a limpeza.

### **2- Limpeza do filtro.**

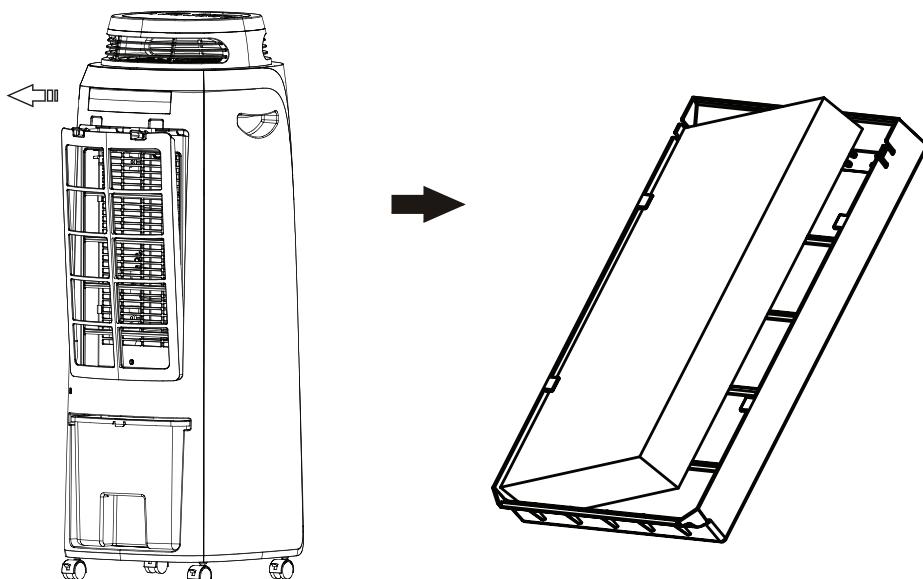
Retire o filtro de pó e lave-o com água corrente, utilizando uma escova suave ou um pano.

### **3- Limpeza do depósito de água.**

Retire o depósito de água, puxando-o. Antes de que depósito esteja completamente retirado, levante-o para libertar o localizador da braçadeira debaixo do mesmo. Use um pano húmido com detergente neutro para a limpeza. Enxague com água corrente, seque e volte a instalar o depósito.

### **4-Limpar a bandeja de resíduos de insectos.**

Retire a bandeja. Despeje os resíduos do interior e limpe a bandeja com detergente neutro. Seque a bandeja antes de voltar a instalá-la.

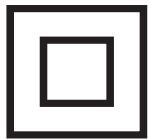


## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

FALHA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÕES
Não sai ar do aparelho	Não há electricidade. Não está ligado. Alguma peça está danificada.	Comprove que está ligado à corrente eléctrica. Pressione MODE. Leve o aparelho ao serviço técnico.
O aparelho não se desliga	Não se pressionou o botão "ON / OFF". O dispositivo de segurança disparou. Alguma peça está danificada.	Pressione o botão "ON / OFF" para desligar o aparelho. Comprove que os filtros estão colocados correctamente. Leve o aparelho ao serviço técnico.
O aparelho faz um ruído estranho	Algum objecto estranho entrou no seu interior. O motor está danificado.	Retirar possíveis objectos (a existir). Levar o aparelho ao serviço técnico.
Não funciona o modo COOL (humidificador)	Baixo nível ou falta de água no depósito. A tubagem interior da água soltou-se. A bomba está danificada.	Encha o depósito de água. Reconecte a tubagem de água. Leve o aparelho ao serviço técnico.
As grades não oscilam	O motor está danificado.	Leve o aparelho ao serviço técnico.
O ar não sai frio	O filtro traseiro pode estar obstruído por pó. No há suficiente água. Botão de ar frio não pressionado.	Lave o filtro traseiro. Adicionar água ao depósito. Pressione o botão COOL. Substitua o filtro.
Modo anti-mosquitos não funciona	A bandeja de resíduos não está instalada.	Retire a bandeja e volte a instalá-la.

## ARMAZENAMENTO

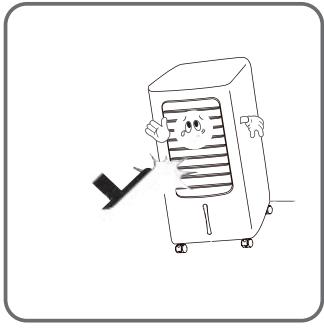
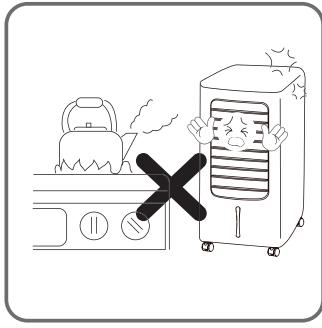
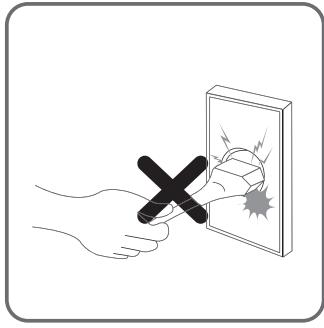
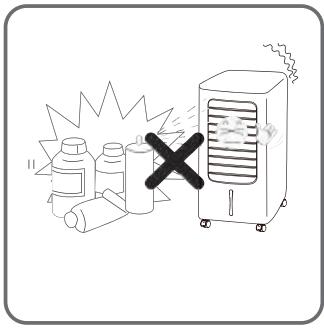
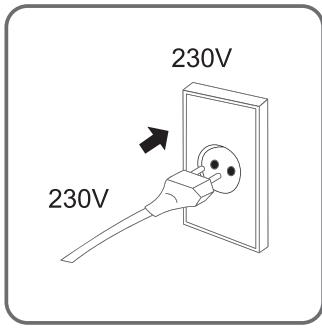
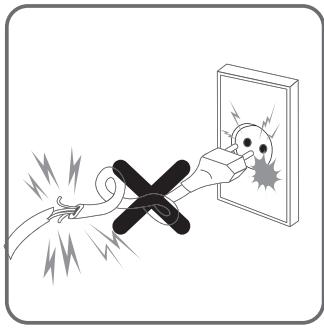
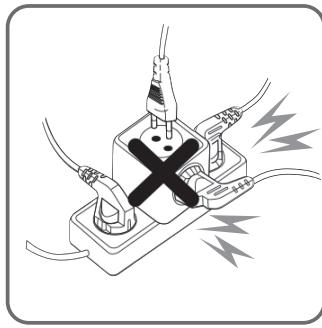
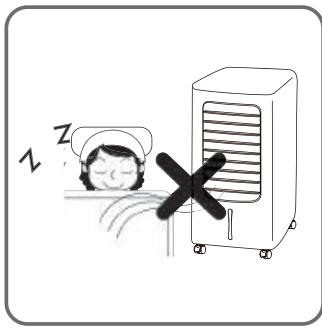
- \* Se vai de viagem, ou caso não vá utilizar o aparelho por um período prolongado, deverá apagá-lo e desligá-lo da corrente. Lembre-se de esvaziar o depósito, já que caso contrário a vida útil da bomba e da cobertura exterior ver-se-á afectada.
- \* Limpe o aparelho antes de guardá-lo. Retire o filtro, limpe-o e seque-o antes de guardá-lo. Isto evitara que conserve maus odores ou mofo no caso de não ser utilizado durante muito tempo. Cubra o aparelho com um saco de plástico para evitar que apanhe pó.
- \* Guarde-o num lugar seco e ventilado.



### Pode ajudar a proteger o meio ambiente!

Lembre-se de respeitar as normas locais: leve os aparelhos eléctricos que não funcionam a um centro de eliminação de resíduos adequado.

## ATENÇÃO



### IMPORTANTE

**1- Para usufruir do máximo rendimento de arrefecimento do aparelho, deverá substituir o filtro anualmente ou no começo de cada estação.**

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## BaE Tragbarer Verdampfer (mit Anti-Mücken-Funktion)



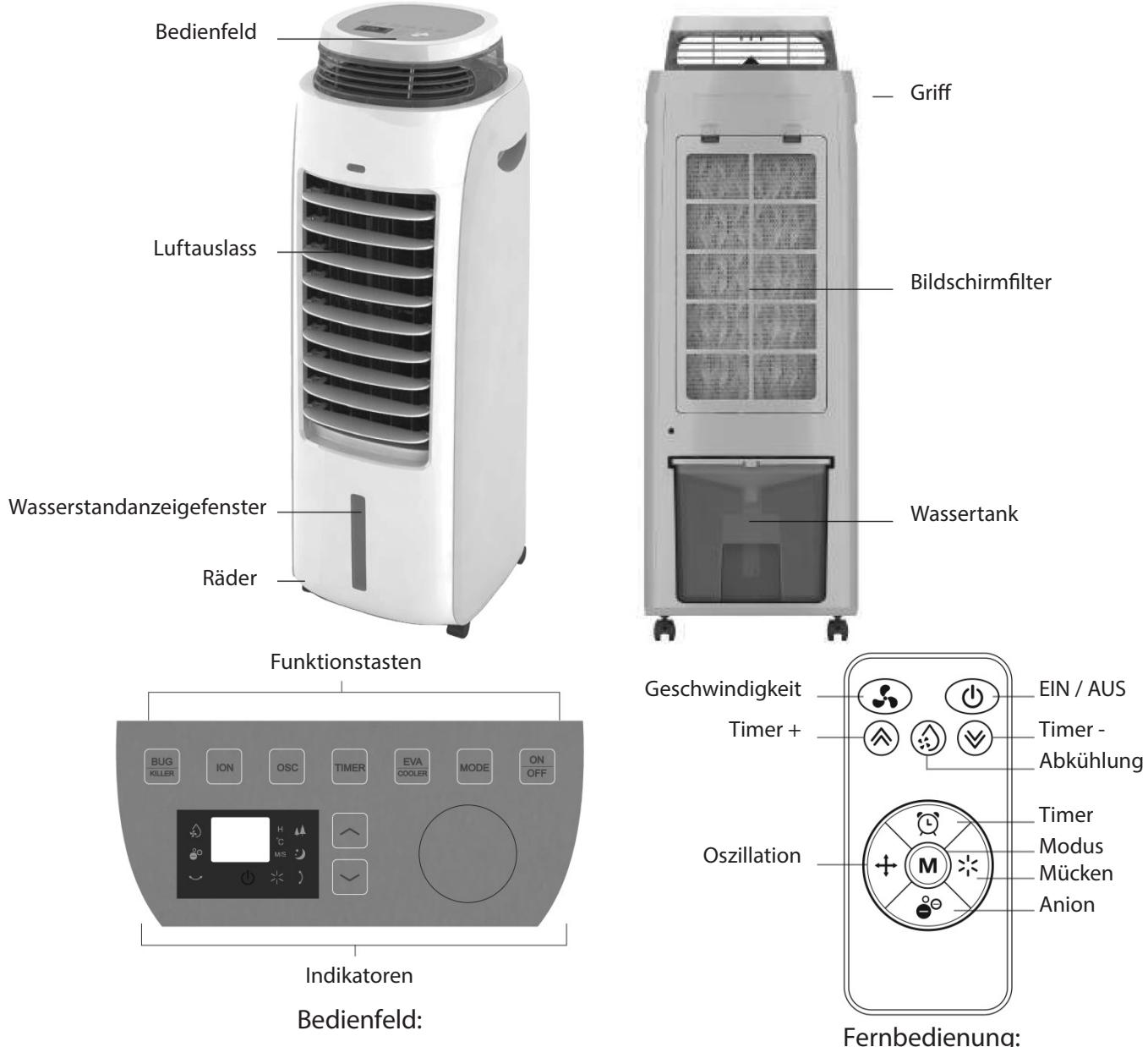
## WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- 1- Stellen Sie sicher, dass Ihre Stromversorgung 220-240 V - 50 Hz beträgt.
- 2- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Andere Verwendungen werden nicht empfohlen, da dies einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen kann.
- 3- Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät nicht an direkter Sonneneinstrahlung aus. Nur für den Innenbereich.
- 4- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.
- 5- Überschreiten Sie nicht den Höchststand im Wassertank.
- 6- Bewegen Sie es nicht schnell, wenn sich Wasser im Wassertank befindet, um Spritzer zu vermeiden.
- 7- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, heißen Öfen oder heißen Oberflächen auf.
- 8- Halten Sie den Stecker, um ihn aus der Steckdose zu ziehen. **Ziehen Sie niemals am Netzkabel.**
- 9- Bitte verwenden Sie die Funktion "COOL" nicht für längere Zeit in geschlossenen Räumen mit geringer Belüftung, um hohe Luftfeuchtigkeit zu vermeiden.
- 10- Das Gerät muss auf einer flachen und widerstandsfähigen Oberfläche aufgestellt werden.
- 11- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten mit wenig Erfahrung oder Wissen gedacht, es sei denn, sie stehen unter der Aufsicht einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und im Besitz der Gebrauchsanleitung des Geräts ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Kinder unter 3 Jahren sollten außerhalb der Reichweite des Geräts gehalten werden, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder im Alter von 3 Jahren und unter 8 Jahren sollten das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und beaufsichtigt wird oder Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten hat, und die Risiken verstehen, die das Gerät enthält.
  - Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht anschließen, reinigen und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
  - Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Menschen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Wissen verwendet werden, vorausgesetzt, sie wurden von jemandem geschult und beaufsichtigt, der die Risiken kennt.
- 12- Schalten Sie die Verdunstung vom Strom aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ihn reinigen.
- 13- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker heraus und leeren Sie den Tank.
- 14- Wasser regelmäßig wechseln, um das Wasser sauber zu halten.
- 15- **Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals ins Wasser.**

## ERSTE VERWENDUNG

- 1- Öffnen Sie den Karton und packen Sie das Produkt aus.
- 2- Zum Befüllen muss der Wassertank entfernt werden.
- 3- Füllen Sie sauberes Wasser bis zum MAX-Signal auf. Ersetzen Sie den Tank und trocknen Sie das restliche Wasser. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, den Tank in die richtige Position zu bringen, lesen Sie "Reinigung und Wartung" (Seite 6).
- 4- Um Eiswürfel zu verwenden, öffnen Sie den Tank und setzen Sie die Eiswürfeln in den Wassertank ein.
- 5- Stecken Sie das Gerät ein.

## PRODUKTBESCHREIBUNG



# BETRIEBSARTEN



## 1- EIN / AUS-TASTE

- Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Drücken Sie die ON / OFF-Taste. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und das Gerät arbeitet mit der Standardeinstellung für niedrige Geschwindigkeit.
- Drücken Sie erneut die ON / OFF-Taste, um die Verdunstung auszuschalten.  
Im Standby-Modus zeigt das Display die Umgebungstemperatur des Raums an, nur die EIN / AUS-Taste und die Trap-Taste sind gültig.



## 2- MODE-TASTE

- ▲ **Natürlicher Modus:** Betätigen Sie die MODE-Taste einmal, um sie zu aktivieren. Die Verdunstung arbeitet zwischen den verschiedenen Geschwindigkeiten.
- ⌚ **Ruhemodus:** Drücken Sie die MODE-Taste zweimal, um den Ruhemodus auszuwählen. Der Kühler arbeitet weiterhin mit niedriger Windgeschwindigkeit.



## 3- GESCHWINDIGKEITSREGELUNG

Drehen Sie im Normalmodus das Rad im Uhrzeigersinn, um die Windgeschwindigkeit von niedrig nach hoch und in die entgegengesetzte Richtung, um die Windgeschwindigkeit von hoch nach niedrig zu wählen.



## 4- EVA COOLER-TASTE

Wenn Sie die COOLER-Taste drücken, leuchtet die Kaltanzeige auf und das Gerät beginnt mit dem Pumpen des Wassers.

- ☞ Stellen Sie sicher, dass der Tank mit Wasser gefüllt ist.
- ☞ Wenn der Wassertank leer ist, aber die COOLER-Taste gedrückt wird, blinkt die Kaltanzeige mit 3 Signaltönen.



## 5- TIMER OFF-TASTE

Drücken Sie die TIMER-Taste und dann die Auf / Ab-Tasten, um die zu programmierende Zeit (von 1 bis 12 Stunden) auszuwählen, um die automatische Abschaltung bei jedem Drücken der Taste einzustellen.



osc

### 6- OSC-TASTE

- a) Drücken Sie die OSC-Taste, um die Schwingung der Gitter zu aktivieren.
- b) Durch Drücken der Taste leuchtet die Anzeige  $\curvearrowleft$  und das innere Gitter bewegt sich von links nach rechts.
- c) Wenn wir die Taste erneut drücken, leuchtet die Anzeige  $\curvearrowright$  und das äußere Gitter bewegt sich von oben nach unten.
- d) Mit einem erneuten Tastendruck werden beide Anzeigen  $\curvearrowleft$  und  $\curvearrowright$  eingeschaltet und beide Gitter bewegen sich gleichzeitig.
- e) Um die Schwingung der Gitter zu stoppen, drücken Sie erneut die OSC-Taste.



ION

### 7- ION-TASTE

Drücken Sie die ION-Taste, um die Ionisatorfunktion zu aktivieren und die Luftqualität zu erneuern.



BUG  
Trap

### 8- ANTI-MÜCKEN-TASTE

Drücken Sie die TRAP-Taste, um die Anti-Mücken-Funktion zu aktivieren. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.

- ☞ Überprüfen Sie vor dem Starten der Anti-Mücken-Funktion, ob das Tablett richtig installiert ist.
- ☞ Bitte überprüfen Sie das Tablett regelmäßig, um mögliche Ablagerungen zu entfernen.

**WICHTIG: SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS, BEVOR SIE DEN FACH ENTFERNEN.**

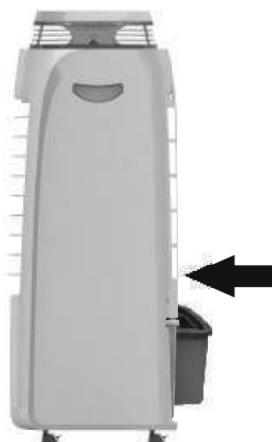
## INSTALLATION

- 1- Montieren Sie die Räder (Abb.1).
- 2 - Stellen Sie die Verdunstung auf eine ebene und stabile Oberfläche.
- 3 - Füllen Sie vor dem ersten Gebrauch den Wassertank und setzen Sie ihn auf.
- 4 - Stecken Sie das Gerät in die Steckdose (Abb. 2, Abb. 3).

(Abbildung 1)



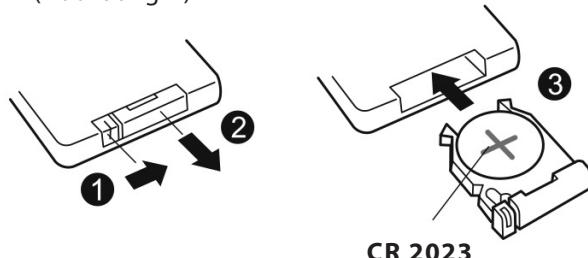
(Abbildung 2)



(Abbildung 3)



(Abbildung 4)



(Legen Sie den Akku in die Fernbedienung ein.)

### 5- Fernbedienung:

Setzen Sie den Akku vor der ersten Verwendung der Fernbedienung wie in der Zeichnung gezeigt ein (Abb. 4).

Achten Sie beim Austauschen der Batterie darauf, denselben Typ zu kaufen (CR 2023). Die Empfangsentfernung der Fernbedienung beträgt etwa 3 bis 6 Meter und der zentrale Winkel beträgt 30 bis 45 Grad. Wenn die Fernbedienung nicht in kurzer Entfernung funktioniert, tauschen Sie die Batterie aus. Bewahren Sie die Fernbedienung an einem sicheren Ort auf. Lassen Sie Kinder es nicht als Spielzeug benutzen.

**Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie den Akku heraus, um eine Verschlechterung zu vermeiden.**

## PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

1. Spannung: 220-240 V / 50 Hz
2. Leistung: 120W
3. Gewicht des Produkts: 9,8 kg.
4. Maße: 383 (A) x 334 (L) x 936 (A) mm

## REINIGUNG UND WARTUNG

SCHALTEN SIE VOR DER REINIGEN DES GERÄTS DEN STECKER AUS, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden.

Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern und die bestmögliche Leistung zu gewährleisten, wird empfohlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen.

### **1- Allgemeine Reinigung**

Verwenden Sie kein Benzin, Lösungsmittel oder andere chemische Produkte zur Reinigung und Wartung. Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.

### **2- Filterreinigung**

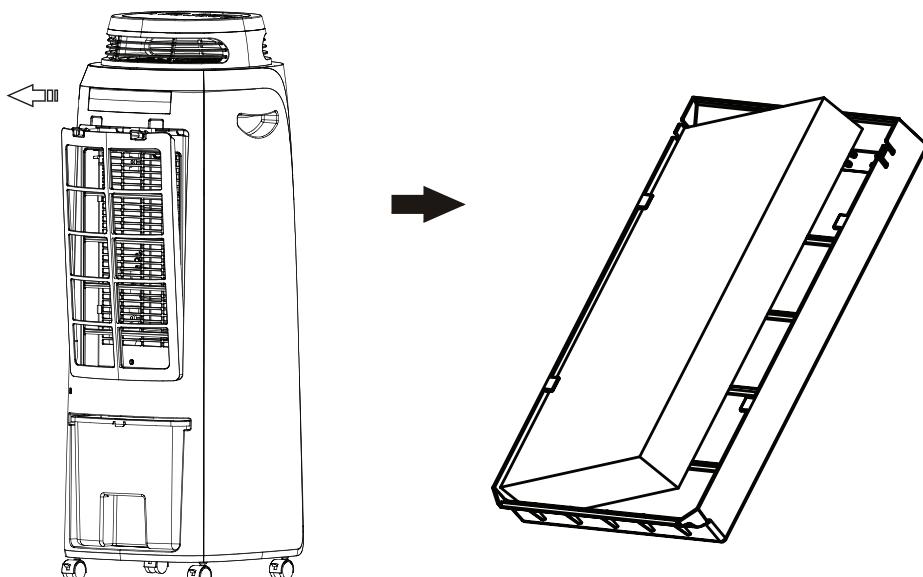
Entfernen Sie den Staubfilter und waschen Sie ihn mit einer weichen Bürste oder einem Tuch unter fließendem Wasser ab.

### **3- Reinigung des Wassertanks.**

Entfernen Sie den Wassertank, indem Sie daran ziehen. Bevor der Tank vollständig herausgefahren ist, heben Sie ihn an, um den Locator von der darunter befindlichen Klemme zu lösen. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch mit neutralem Reinigungsmittel. Spülen Sie unter fließendem Wasser, trocknen Sie den Tank und setzen Sie ihn wieder ein.

### **4- Reinigen Sie das Insektenabfallfach.**

Nehmen Sie das Tablett heraus. Reinigen Sie den Abfall und reinigen Sie das Fach mit einem neutralen Reinigungsmittel. Trocknen Sie das Fach, bevor Sie es erneut installieren.

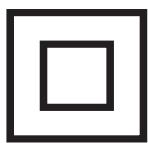


## PROBLEMBEHANDLUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es tritt keine Luft aus dem Gerät aus.	Es gibt keinen Strom. Es ist nicht verbunden. Möglicherweise ist ein Stück beschädigt.	Stellen Sie sicher, dass es an die Stromversorgung angeschlossen ist. Drücken Sie MODE. Bringen Sie das Gerät zum technischen Service.
Das Gerät kann nicht ausgeschaltet werden.	Sie haben die "ON / OFF"-Taste nicht gedrückt. Die Sicherheitsvorrichtung ist gesprungen. Möglicherweise ist ein Stück beschädigt.	Drücken Sie die "ON / OFF"-Taste, um das Gerät auszuschalten. Überprüfen Sie, ob die Filter richtig positioniert sind. Bringen Sie das Gerät zum technischen Service.
Das Gerät hat ein seltsames Geräusch.	Ein seltsamer Gegenstand hat sich eingeschlichen. Der Motor ist beschädigt.	Entfernen Sie mögliche Objekte (falls vorhanden). Bringen Sie das Gerät zum technischen Service.
Der COOL-Modus (Luftbefeuchter) funktioniert nicht.	Niedriger Wasserstand im Wassertank. Die innere Wasserleitung wurde freigegeben. Die Pumpe ist möglicherweise beschädigt.	Füllen Sie den Wassertank. Schließen Sie die Wasserleitung wieder an. Bringen Sie das Gerät zum technischen Service.
Die Gitter oszillieren nicht.	Der Motor ist beschädigt.	Bringen Sie das Gerät zum technischen Service.
Die Luft kommt nicht kalt heraus.	Der hintere Filter kann durch Staub verstopft sein. Es gibt nicht genug Wasser. Kaltlufttaste nicht gedrückt.	Waschen Sie den hinteren Filter. Füllen Sie Wasser in den Tank. Drücken Sie die COOL-Taste. Filter austauschen.
Der Anti-Mücken-Modus funktioniert nicht.	Das Abfallfach ist nicht installiert.	Entfernen Sie das Fach und installieren Sie es erneut.

## LAGERUNG

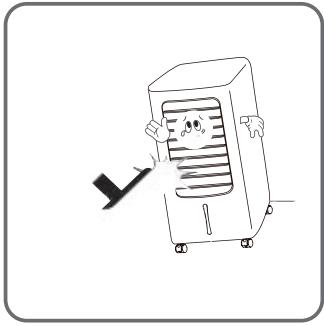
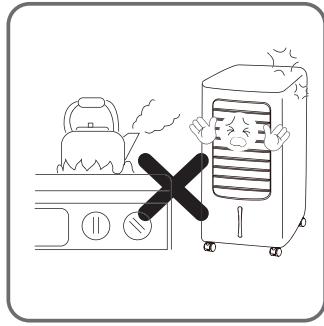
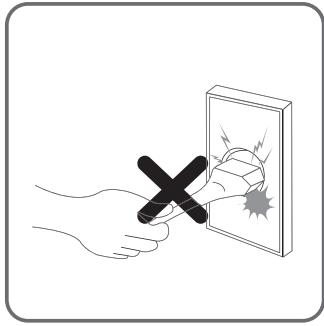
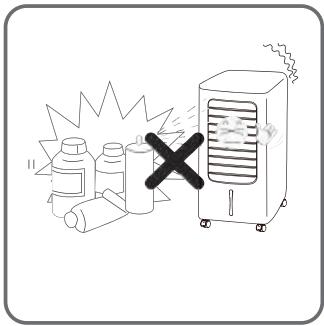
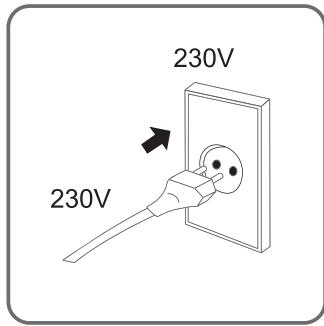
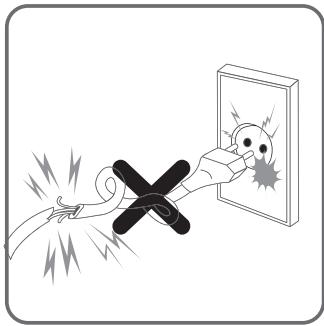
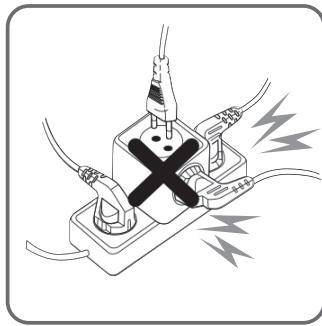
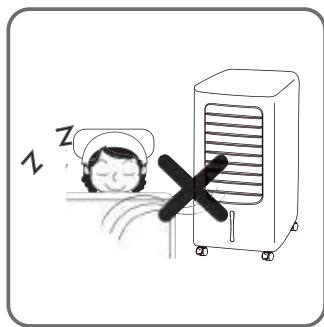
- \* Wenn Sie einen Ausflug machen oder das Gerät längere Zeit nicht benutzen, müssen Sie es ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Denken Sie daran, den Tank zu leeren, da sonst die Lebensdauer der Pumpe und des Gehäuses beeinträchtigt wird.
- \* Reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es lagern. Entfernen Sie den Wabenfilter, reinigen Sie ihn und trocknen Sie ihn vor der Lagerung. Dies verhindert, dass es nach längerer Nichtbenutzung stinkend oder schimmelig wird. Decken Sie das Gerät mit einer Plastiktüte ab, um das Aufsaugen von Staub zu verhindern.
- \* Bewahren Sie es an einem trockenen und belüfteten Ort auf.



**Sie können dazu beitragen, die Umwelt zu schützen!**

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften: Bringen Sie elektrische Geräte, die nicht funktionieren, zu einer geeigneten Entsorgungsstelle.

# ACHTUNG!



## WICHTIG

1- Um die maximale Kühlleistung des Geräts zu erhalten, müssen Sie den Filter jährlich oder zu Beginn jeder Kampagne austauschen.





**HAVERLAND®**

**Marsan Industrial S.A.**

Av. San Martín de Valdeiglesias, 2

28922 Alcorcón, Madrid

Tel: 916427020

Fax: 916191950

Email: info@haverland.com

**HAVERLAND UK Limited**

Challenge House

Sherwood Drive

Bletchley

MK3 6dp

Tel: 0330 3651940

Fax: 01672 811944

Email: haverland@haverland.co.uk

[www.haverland.com](http://www.haverland.com)

[www.haverland.co.uk](http://www.haverland.co.uk)